

دفتر نشر فرهنگستان و انتشارات علمی و فرهنگی



مجموعه آثار
فلسفه و اندیشه
فلسفه

www.ketab.ir

فلسفه و اندیشه، فلسفه و اندیشه، فلسفه و اندیشه

فلسفه و اندیشه و اقتصاد و حقوق

فلسفه و اندیشه و اقتصاد و حقوق



مؤسسه انتشارات علمی
دانشگاه صنعتی شریف

The Power of Creative Destruction

قدرت تخریب خلاق

Economic Upheaval and the Wealth of Nations

تحول اقتصادی و ثروت ملت‌ها

تألیف: فیلیپ آگیون، سلین آنتونین، سایمون بونل

By: Philippe Aghion, Celine Antonin, Simon Bunel

ترجمه دکتر سیدایمان میرعمادی (عضو هیئت علمی دانشگاه صنعتی شریف)، علیرضا رسولی

ناشر: مؤسسه انتشارات علمی دانشگاه صنعتی شریف

چاپ اول: ۱۴۰۰

شمارگان: ۱۰۰

بها: ۱۲۰۰۰۰ تومان

حق چاپ برای مؤسسه انتشارات علمی دانشگاه صنعتی شریف محفوظ است.

ISBN 978-964-208-270-4

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۲۰۸-۲۷۰-۴

دفتر مرکزی: خیابان آزادی- دانشگاه صنعتی شریف، مؤسسه انتشارات علمی

تلفن: ۶۶۰۱۳۱۲۹-۶۶۱۶۴۰۷۲-۶۶۱۶۴۰۷۰

پست الکترونیکی: publishing@sharif.ir

فروش اینترنتی: book.sharif.ir

شناسه افزوده: آنتونین، سلین
Antonin, Celine
شناسه افزوده: بونل، سایمون
Bunel, Simon
شناسه افزوده: دانشگاه صنعتی شریف، مؤسسه انتشارات علمی
شناسه افزوده: میرعمادی، سیدایمان، ۱۳۶۷- مترجم
شناسه افزوده: رسولی، علیرضا، ۱۳۷۵- مترجم
Sharif University of Technology, Institute of
Scientific Publications

رده‌بندی کنگره: HB۵۰۱

رده‌بندی دیویی: ۳۳۰/۱۲۲

شماره کتابشناسی ملی: ۸۶۶۳۴۳۲

اطلاعات رکورد کتابشناسی: فیبا

سرشناسه: آگیون، فیلیپ، ۱۹۶۵-م. Aghion, Philippe, 1956
عنوان و نام پدیدآور: قدرت تخریب خلاق، تحول اقتصادی و ثروت ملت‌ها/ فیلیپ آگیون، سلین آنتونین، سایمون بونل؛ مترجم: سیدایمان میرعمادی، علیرضا رسولی
مشخصات نشر: تهران: دانشگاه صنعتی شریف، مؤسسه انتشارات علمی، ۱۴۰۰
مشخصات ظاهری: ۳۰۸ ص.؛ جدول، نمودار
شابک: 978-964-208-270-4
وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا
یادداشت: عنوان اصلی: The Power of Creative Destruction
Economic Upheaval and the Wealth of Nations, 2021
موضوع: نوآوری
Innovation
فناوری‌های تحول‌آفرین
Disruptive technologies
چرخه‌های تجاری
Business cycles
توزیع درآمد
Income distribution

به نام خدا

فهرست مطالب

هفت

نه

یازده

پیشگفتار مترجمان

پیشگفتار نویسنده

مقدمه

۱

۲

۳

۴

۵

۱۰

۱۴

فصل ۱ یک پارادایم جدید

۱. اندازه‌گیری ثروت ملت‌ها

۲. چرا یک پارادایم جدید برای تحلیل ثروت کشورها نیاز است؟

۳. پارادایم تخریب خلاق

۴. تخریب خلاق: یک واقعیت

۵. رازهای رشد اقتصادی

۶. سیاست عمومی، دولت و جامعه

۲۱

۲۱

۲۹

۳۲

۳۸

فصل ۲ راز جهش‌های اقتصادی

۱. آنچه شواهد تاریخی به ما می‌آموزد: آنگوس مدیسون

۲. توضیح فناورانه برای جهش اقتصادی

۳. ارتباط بین فناوری و نهادها

۴. جمع‌بندی

۳۹

۴۰

۴۹

فصل ۳ آیا انقلاب‌های فناورانه رعب‌آور هستند؟

۱. چرا در بروز موج‌های رشد یک تأخیر زمانی وجود دارد؟

۲. انقلاب‌های صنعتی و اشتغال: دشمنان همیشگی؟

۲. تأمین مالی بنگاه‌های برانداز: نقش سرمایه‌گذاری خطرپذیر ۲۱۶
۳. نوآوری برانداز در بنگاه‌های بزرگ: نقش سرمایه‌گذاران نهادی ۲۲۰
۴. نوآوری در بنگاه‌ها و مشوق‌های مالیاتی تحقیق و توسعه ۲۲۱
۵. جمع‌بندی ۲۲۶

- فصل ۱۳ چگونه جهانی‌شدن را مدیریت کنیم؟ ۲۲۷
۱. شوک وارداتی چینی ۲۲۹
۲. صادرات برای نوآوری ۲۳۵
۳. مقابله با شوک‌های تجارت ۲۳۷
۴. مهاجرت و رشد مبتنی بر نوآوری ۲۴۲
۵. جمع‌بندی ۲۴۵

- فصل ۱۴ دولت سرمایه‌گذار و دولت بیمه‌گر ۲۴۷
۱. جنگ و ظهور دولت سرمایه‌گذار ۲۴۸
۲. ظهور دولت بیمه‌گر ۲۵۲
۳. جمع‌بندی ۲۵۶

- فصل ۱۵ جمع‌بندی: آینده سرمایه‌داری ۲۵۷
- منابع ۲۶۵
- واژه‌نامه ۲۹۵

پیشگفتار مترجمان

پیشرفت و توسعه اقتصادی، همواره از موضوعات مورد توجه اقتصاددانان و سیاست‌گذاران بوده است. با توجه به بروز چالش‌های متنوع در دهه‌های اخیر از قبیل افزایش نابرابری، مشکلات زیست‌محیطی، تغییرات اقلیمی و کاهش امنیت شغلی ناشی از تحولات فناورانه، ضرورت پرداخت به ابعاد مختلف مسیر توسعه کشورها بیش از پیش احساس می‌شود. همه‌گیری کرونا نیز در دو سال اخیر، چالش‌ها و مشکلات تصمیم‌گیری و سیاستی کشورها در مواجهه با مسائل پیچیده و چندوجهی را آشکار ساخته است.

از این روی فهم نحوه چگونگی مسیر رشد اقتصادی کشورها و تحلیل عوامل مؤثر بر آن در کنار توجه به شاخص‌های برابری، همواره موضوع مهمی برای متفکران این حوزه بوده است. پروفسور فیلیپ آگیون، استاد برجسته اقتصاد کلان در دو فرانس (Collège de France) و مدرسه اقتصاد لندن (LSE)، با رویکردی ناب و با تمرکز بر مفهوم تخریب خلاق شومپیتری به زیبایی این پدیده را مورد بررسی قرار داده است. او دکترای اقتصاد خود را از دانشگاه هاروارد اخذ کرده و ضمن کسب جوایز و افتخارات متعدد، مقالات و کتب مهمی در این زمینه نگارش کرده است. کتاب حاضر، ترجمه آخرین کتاب ایشان با عنوان "قدرت تخریب خلاق؛ تحول اقتصادی و ثروت ملت‌ها" است. این کتاب در سال ۲۰۲۱ و همزمان با همه‌گیری کرونا منتشر شده است و در نتیجه تحلیل اثرات این پدیده نیز در بخش‌های مختلف کتاب منعکس شده است. متن کتاب در ساختاری منسجم و جامع، بر اساس مبانی نظری و مثال‌های تجربی معتبر و با استفاده از مقالات منتشر شده ایشان در بهترین مجلات علمی اقتصادی و مدیریتی تدوین شده است.

ایده مرکزی کتاب بر اساس مفهوم تخریب خلاق جوزف شومپیتر شکل گرفته که از زاویه دیگری از فراز و فرود اقتصادی جوامع در طول تاریخ پرده می‌دارد. کتاب با بررسی چرایی نیاز به یک پارادایم تحلیلی جدید آغاز می‌شود و با بررسی علل وقوع جهش‌های اقتصادی در دو سده اخیر و تحلیل اثرات اقتصادی و اجتماعی موج‌های فناورانه و انقلاب‌های صنعتی ادامه می‌یابد. وی نشان می‌دهد که چگونه دولت‌ها می‌توانند ضمن حمایت از شرکت‌های فعال در بازار، حمایت از فعالیت‌های نوآورانه جدید و تشویق تازه‌واردان برای ورود به بازارهای جدید را در دستور کار

قرار دهند. کتاب در تحلیل اثرات مثبت تخریب خلاق متوقف نمی‌شود و با نگاهی موشکافانه تأثیرات احتمالی منفی آن بر اشتغال، محیط زیست، سلامت و خوشحالی مردم را نیز مورد بررسی قرار می‌دهد.

با مطالعه کتاب حاضر، فهم برخی از اتفاقات اقتصادی و اجتماعی که هر روزه در حال رخ دادن هستند، از زاویه‌ای جدید میسر می‌گردد. پاسخ بسیاری از پرسش‌های رایج اقتصادی در صفحات مختلف این کتاب یافت می‌شود و هر فصل قطعه‌ای از پازل رازهای اقتصادی را در بستر تخریب خلاق شکل می‌دهد. با توجه به تلفیق مبانی نظری با مثال‌های متعدد تجربی داخل کتاب، پارادایم تخریب خلاق، همچون ابزاری برای تحلیل پدیده‌های مختلف در دستان خواننده قرار می‌گیرد، که برای او مسیر را جهت طرح پرسش‌های جدید و ارائه پاسخ‌های مستدل به آن‌ها هموار می‌سازد.

این کتاب، با مجوز نویسنده آن به فارسی برگردان شده است و خواندن آن به تمام کسانی که علاقه‌مند به پیشرفت، توسعه، فناوری و نوآوری چه از منظر اقتصادی و چه از منظر سیاست-گذاری و مدیریتی هستند توصیه می‌شود. قویاً معتقدیم که مطالعه کتاب حاضر، می‌تواند افق‌هایی نو و البته مؤثر پیش روی سیاست‌گذاران در حوزه‌های اقتصادی، نوآوری و صنعتی گشوده، و در نتیجه به پیشرفت اقتصاد و توسعه فراگیر و متوازن کشور کمک نماید.

سید ایمان میرعمادی

هیئت علمی دانشکده مدیریت و اقتصاد

دانشگاه صنعتی شریف

بهمن ماه ۱۴۰۰